

Директива Ставки ВГК № 220226

командующему войсками Карельского фронта о порядке действий на территории Финляндии и подготовке операции по овладению Петсамо

26 сентября 1944 г. 24 ч 00 мин

Ввиду того, что финские войска двигаются на север для сближения с немцами медленно, неохотно и тем самым, возможно, стремятся втянуть в бои с немцами в первую очередь наши войска, а сами оказаться в тылу у наших войск, что крайне нежелательно, Ставка Верховного Главнокомандования во изменение директивы от 18.09 за № 220219 приказывает:

1. После занятия района Куолоярви войскам 19-й армии выдвинуться на рубеж р. Наруска-Йоки, Келлоселькя, оз. Онкамо-Ярви, где остановиться с целью пропустить на север войска финнов с тем, чтобы наши войска оказались у них в тылу.

Дальнейшее продвижение вперед войск 19-й армии производить с разрешения Ставки в зависимости от обстановки, складывающейся на этом направлении.

2. 31 ск, выведенный из 26-й армии, направить в составе всех трех стрелковых дивизий в Мурманск для усиления 14-й армии.

3. Подготовить наступательную операцию силами 14-й армии, усиленной 31 ск, с привлечением фронтовых средств усиления с задачей очистить от немцев район Петсамо.

План этой операции представить 28 сентября.

Ставка Верховного Главнокомандования

И. СТАЛИН

А. АНТОНОВ

Русский архив. Т. 16 (5-4). С. 149-150.

STAVKAN DIREKTIIVI No. 220226.

26.9.1944 klo 24:00

Koska suomalaisjoukot ovat siirtymässä pohjoiseen lähestyen saksalaisjoukkoja hitaasti ja vastentahtoisesti, ja siten he ehkä pyrkivät siihen, että meidän joukkomme osallistuvat taisteluun saksalaisia vastaan, jolloin suomalaisjoukot jäisivät meidän joukkojen selustaan, mikä ei ole lainkaan toivottavaa, STAVKA määrää muutoksen direktiiviin 18.9. No. 220219:

1. Kuolajärven alueen valtaamisen jälkeen 19. armeijan joukot etenevät linjalle Naruskajoki, Kelloselkä, Onkamojärvi, jossa ne pysähtyvät päästääkseen suomalaisjoukot pohjoiseen siten, että meidän joukkomme jäävät heidän selustaansa. 19. armeijan eteneminen tapahtuu pääesikunnan luvalla tilanteesta riippuen.
2. 31. armeijakunta, joka on irrotettu 26. armeijasta, lähetetään kolmen divisioonan voimin vahvistamaan 14. armeijaa.
3. Valmistelkaa hyökkäysoperaatio 31. armeijakunnalla vahvistetulla 14. armeijan joukoilla ja etulinjan vahvistuksien avulla tehtävänä Petsamon alueen valtaaminen saksalaisilta. Suunnitelma tulee toimittaa 28.9.1944 mennessä.

STAVKA

I. STALIN

A. ANTONOV

Venäjänsä arkisto. T. 16 (5-4). Sivut 149-150.

Directive of the Supreme Command Headquarters No. 220206 to the  
Commander of the Karelian Front on the order of operations in Finland  
September 05, 1944 03 h 00 min

The rate of the High Command orders:

In view of the fact, that the Finnish government met the demands of the Soviet government to break off relations with Germany and to disarm the German troops, the Supreme Command Headquarters orders:

1. From 8.00 am on September 5, 1944 to the troops of the Karelian and Leningrad fronts to cease hostilities against the Finnish troops in the area of Minozero (120 km west of Belomorsk), Kuolisma, Pitkäranta and on the entire Karelian Isthmus from Ladoga Lake to the Gulf of Finland.
2. For the troops of the Karelian and Leningrad fronts on the said sector, until special instructions remain on the occupied lines in combat readiness.
3. To the north of the Minozero section and to Murmansk, where the German troops are located, the troops of the Karelian Front should be in full combat readiness.
4. On the performance of inform.

Supreme Command Headquarters (STAVKA)

I. STALIN

A. ANTONOV

Russian archive. T. 16 (5-4). P. 147.